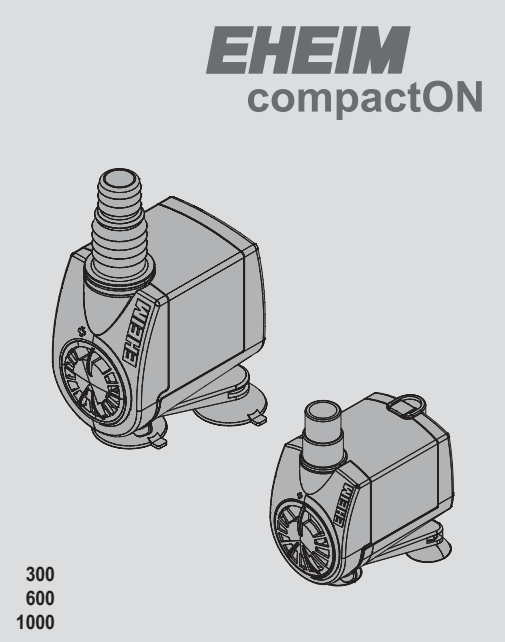




- es

Manual de instrucciones
- fr

Istruzioni per l'uso
- pt

Manual de instruções
- nl

Bedieningshandleiding

Español

Traducción del manual de instrucciones original
Bomba universal compactON 300 / 600 / 1000

1. Indicaciones generales

Información sobre cómo utilizar el manual de instrucciones

- Antes de poner en marcha el aparato por primera vez, tiene que haber leído y entendido el manual de instrucciones.
- El manual de instrucciones es parte integrante del producto y se tiene que guardar en lugar seguro y accesible.
- Por eso, si traspassa el producto a otra persona entréguele también el manual de instrucciones.

Símbolos

El producto presenta los siguientes símbolos:

El aparato solo puede utilizarse en interiores para aplicaciones en acuarios.

La profundidad máxima de inmersión del aparato es de 1 m.

El aparato posee la clase de protección II.

IP68 Este símbolo advierte de que el aparato está protegido contra una inmersión permanente.

Este aparato ha sido autorizado con arreglo a las normas y directrices nacionales aplicables y es conforme con las normas de la UE.

En este manual de instrucciones se emplean los siguientes símbolos y advertencias:

¡PELIGRO!
Este símbolo indica un peligro de electrocución que puede provocar la muerte o lesiones físicas graves.

¡PELIGRO!
Este símbolo indica un peligro que puede provocar la muerte o lesiones físicas graves.

¡AVISO!
Este símbolo indica un peligro que puede ocasionar lesiones físicas de gravedad media-leve o un riesgo para la salud.

¡PRECAUCIÓN!
Este símbolo indica que existe peligro de daños materiales.

Este símbolo señala información y recomendaciones útiles.

Presentación de las indicaciones

A Este símbolo remite a figuras, aquí la Figura A.

Este símbolo insta a realizar una acción.

2. Ámbito de aplicación

El aparato y los componentes contenidos en el volumen de suministro están diseñados para su uso en el ámbito privado y solo pueden utilizarse:

- para fines de acuario
- En espacios interiores
- En cumplimiento de lo especificado en los datos técnicos

Sobre el aparato rigen las siguientes restricciones:

- No apto para su uso industrial o comercial
- La temperatura del agua no puede ser superior a 35°C

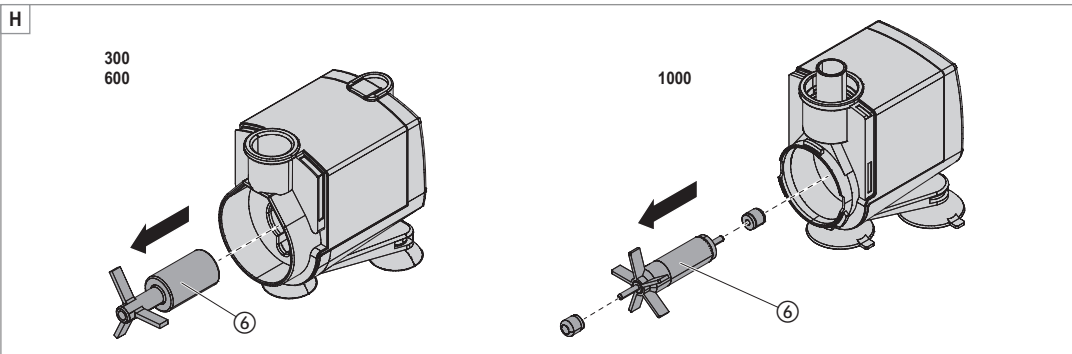
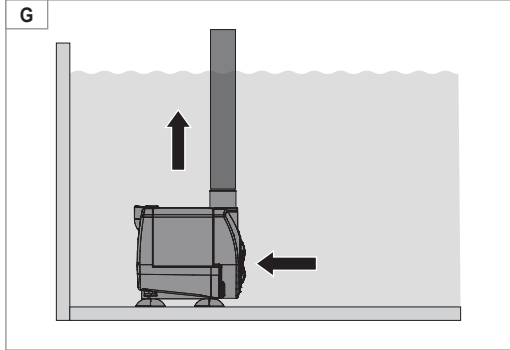
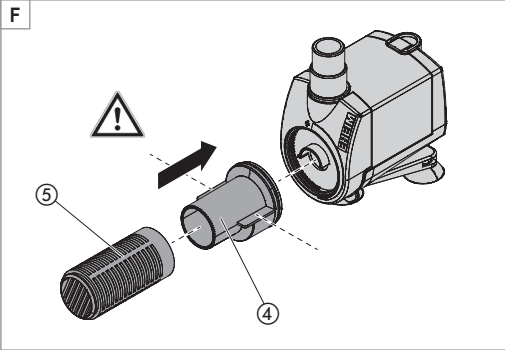
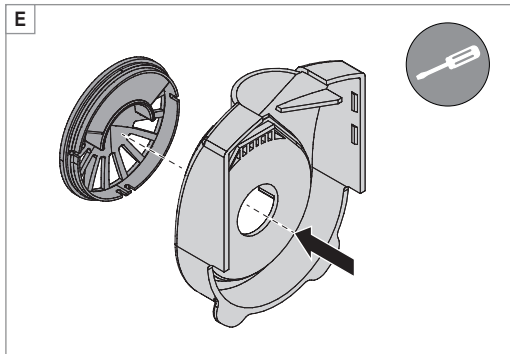
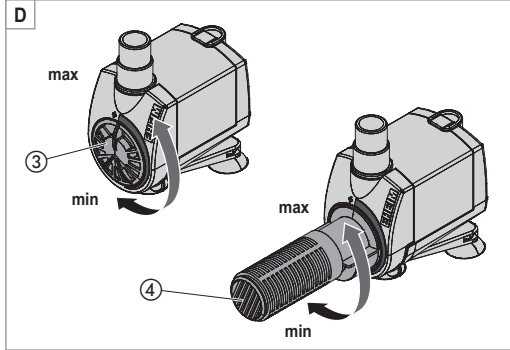
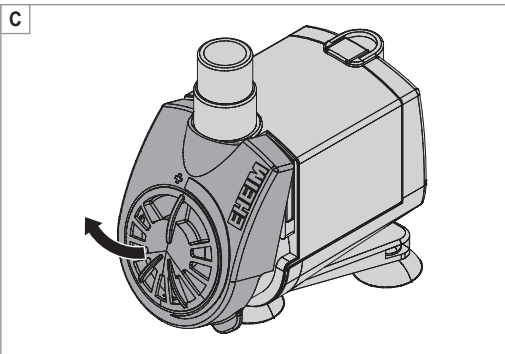
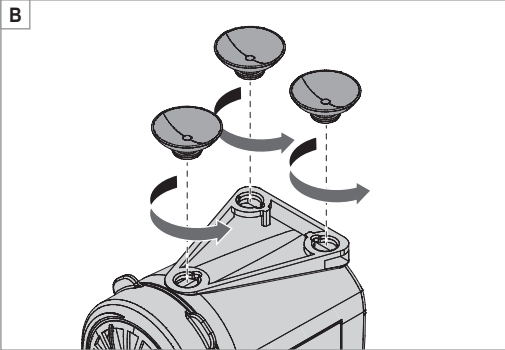
3. Indicaciones de seguridad

Este aparato puede conllevar peligro para las personas y las cosas si se utiliza de forma indebida o no conforme con su finalidad de uso o si no se respetan las indicaciones de seguridad.

Para su seguridad

- Este aparato también puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con disminución de sus facultades físicas, sensoriales o psíquicas o por personas inexpertas, siempre y cuando lo hagan bajo supervisión o se les haya instruido sobre la manipulación segura del aparato y sobre sus posibles riesgos. No deje que los niños jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del aparato no pueden ser realizados por niños, a menos que lo hagan bajo supervisión.
- Antes de poner en marcha el aparato realice un examen visual para asegurarse de que no presenta daños, en especial el cable de red y el enchufe.
- Las reparaciones solo las puede llevar a cabo un servicio técnico oficial de EHEIM.
- El cable de red del aparato no se puede cambiar por otro. Si el cable se daña, se tiene que desechar el aparato.
- Realice solo los trabajos descritos en este manual.
- Utilice únicamente accesorios y recambios originales para el aparato.

- El aparato tiene que estar dotado de un dispositivo de protección diferencial con una sensibilidad nominal de 30 mA como máximo. Si tiene cualquier problema o pregunta póngase en contacto con un técnico electricista.
- Desconecte inmediatamente de la corriente todos los aparatos del acuario en caso de fuga de agua o de disparo del dispositivo de protección diferencial.



8. Puesta fuera de servicio y eliminación de residuos

Almacenamiento

- Extraiga el aparato del acuario.
- Limpie el aparato.
- Guarde el aparato en un lugar protegido de las heladas.

Eliminación de residuos

Si desecha el aparato tenga en cuenta las disposiciones legales aplicables sobre eliminación de residuos. Información sobre la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos en la Comunidad Europea:
Dentro de la Comunidad Europea la eliminación de aparatos eléctricos está regulada por normativas nacionales que se basan en la Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. El aparato no puede, por tanto, desecharse con la basura doméstica, sino que tiene que llevarse a un punto de recogida de residuos o de reciclaje municipal. El embalaje del producto está compuesto de materiales reciclables, que deben desecharse y reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

9. Recambios

I

Português

Tradução do manual de instruções original
Bomba universal compactON 300 / 600 / 1000

1. Instruções gerais para o utilizador

Informações relativamente à utilização do manual de instruções

- Antes de colocar o aparelho pela primeira vez em funcionamento, o utilizador tem de ter lido e compreendido o manual de instruções na sua íntegra.
- O manual de instruções é parte integrante do produto, devendo ser bem guardado, de forma a estar sempre acessível.
- No caso de entregar o aparelho a terceiros, forneça também o presente manual de instruções.

Explicação dos símbolos

Os seguintes símbolos são utilizados no aparelho.

O aparelho só pode ser utilizado em espaços interiores para áreas de aplicação da aquariorfilia.

A profundidade máxima de imersão do aparelho é de 1 m.

O aparelho possui o grau de proteção II.

IP68 O símbolo indica que o aparelho está protegido contra uma submersão constante.

O aparelho foi aprovado de acordo com as respetivas normas e diretivas nacionais, e corresponde às normas da UE

Os seguintes símbolos e palavras de sinalização são utilizados neste manual de instruções.

PERIGO!
O símbolo indica um perigo iminente causado por choque elétrico, que pode levar à morte ou a ferimentos graves.

PERIGO!
O símbolo indica um perigo iminente, que pode levar à morte ou a ferimentos graves.

AVISO!
O símbolo indica um perigo iminente, que pode causar ferimentos médios ou leves, ou representar um risco para a saúde.

CUIDADO!
O símbolo indica um perigo de danos materiais.

Indicação com informações e dicas úteis.

Informação sobre a apresentação

A Referência a uma figura, neste caso, à Figura A

É solicitado a tomar uma medida.

2. Âmbito de aplicação

O aparelho e todas as peças incluídas no volume de fornecimento destinam-se ao uso privado, podendo exclusivamente ser utilizados da seguinte forma:

- Para a área da aquariorfilia
- Em espaços interiores
- Em conformidade com os dados técnicos

O aparelho tem as seguintes restrições:

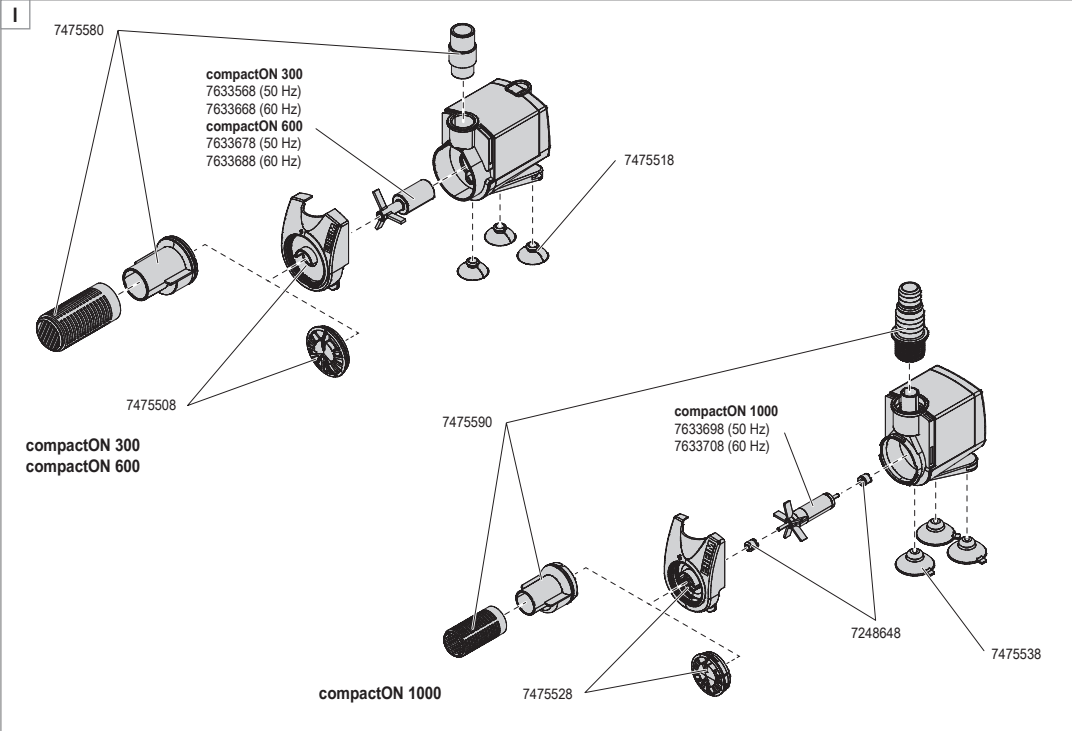
- Não utilizar para fins comerciais ou industriais
- A temperatura da água não pode ser superior a 35°C

3. Instruções de segurança

Uma utilização incorreta do aparelho ou uma utilização não de acordo com a sua finalidade, ou o incumprimento das instruções de segurança, pode resultar em perigos para as pessoas e bens materiais.

Para a sua segurança

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com mais de 8 anos de idade, e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e/ou conhecimentos, desde que estejam a ser supervisionadas ou tenham sido instruídas acerca da utilização segura do mesmo e entendam os perigos associados. As crianças não podem brincar com o aparelho. As crianças não podem limpar nem fazer a manutenção de utilizador ao aparelho, a não ser que estejam a ser supervisionadas.



- Antes de qualquer utilização, efetue uma inspeção visual e certifique-se de que o aparelho, em particular o cabo de rede e a ficha, não apresenta danos.
- Quaisquer reparações só podem ser realizadas pelo serviço de assistência técnica da EHEIM.
- O cabo de rede deste aparelho não pode ser substituído. Em caso de danificação do cabo, o aparelho deve ser considerado sucata.
- Execute apenas os trabalhos descritos no presente manual.
- Utilize exclusivamente peças de substituição e acessórios originais para o aparelho.

- O aparelho tem de estar protegido através de um dispositivo diferencial residual com uma corrente diferencial residual nominal de, no máximo, 30 mA. No caso de questões e problemas, entre em contacto com um electricista.
- Desligue imediatamente todos os aparelho no aquário da rede elétrica em caso de fuga de água ou quando o dispositivo diferencial residual dispara.
- Desligue sempre todos os aparelhos no aquário da rede elétrica quando não estão a ser utilizados, antes de montar ou desmontar componentes e antes de quaisquer trabalhos de manutenção e limpeza.
- Proteja a tomada e a ficha de rede contra humidade. Para evitar que os pingos de água, que se encontram eventualmente no cabo, possam escorrer e entrar na tomada, recomendamos deixar o cabo de rede um pouco solto, em forma de laço (laço de gotejamento).
- Os dados elétricos do aparelho têm de estar em conformidade com os dados da rede elétrica. Estes dados podem ser consultados na placa de características, na embalagem ou no presente manual.

4. Colocação em funcionamento

Ligar o tubo flexível (300/600)

- Coloque a peça de conexão ① na bomba (⊕A).
- Ligue o seu tubo flexível à peça de conexão.

Ligar o tubo flexível (1000)

- Com uma serra, reduza o comprimento da peça de conexão ② de acordo com o diâmetro do seu tubo flexível (⊕A).
- Aperte a peça de conexão na bomba.
- Ligue o seu tubo flexível à peça de conexão.

Dica: humedeça o tubo flexível com água para facilitar a montagem.

Montar as ventosas

- Enrosque as ventosas nas aberturas do corpo do motor (⊕B).

Dica: humedeça as ventosas com água para facilitar a montagem.

Montar o cesto de aspiração

- Vire a tampa da bomba para cima, afastando-a do corpo do motor (⊕C).
- Rode o regulador de potência ③ para a posição **min** (⊕D).
- Com uma chave de fendas, empurre o regulador de potência cuidadosamente, a partir de trás, para fora da tampa da bomba (⊕E).

CUIDADO! Danos materiais.
Tenha em atenção um sentido de montagem horizontal da peça de ligação ④ (⊕F).

- Pressione a peça de ligação para dentro da tampa da bomba, até engatar.
- Coloque o filtro ⑤ na peça de ligação.
- Pode voltar a montar o regulador de potência pela ordem inversa.

CUIDADO! Danos materiais.
Ao montar o regulador de potência, tenha em atenção o sentido de montagem. O regulador de potência só pode ser montado na posição **min**.

5. Operação

CUIDADO! Danos materiais.
A bomba não pode funcionar a seco.

Ligar/desligar a bomba

- Fixe o aparelho abaixo da superfície da água, no fundo ou na parede interior do seu aquário (⊕C). Tenha em atenção a profundidade máxima de imersão (consulte os dados técnicos).
- Ligue a ficha de rede à tomada de rede. **Atenção: a bomba arranca imediatamente!**
- Para uma desativação, desligue a ficha de rede da tomada de rede.

Regular o caudal

- Rode o regulador de potência ou o cesto de aspiração para ajustar o caudal de água (⊕G).

6. Manutenção

PERIGO! Choque elétrico!
Desligue sempre todos os aparelhos da rede elétrica antes dos trabalhos de manutenção.

CUIDADO! Danos materiais.
Para fins de limpeza, nunca utilize objetos duros ou agentes de limpeza agressivos.
Os componentes do aparelho não são apropriados para lavagem na máquina de lavar louça! Não lave o aparelho ou os componentes do aparelho na máquina de lavar louça.

As secções que se seguem descrevem os trabalhos de manutenção necessários para um funcionamento otimizado e sem avarias. Uma manutenção regular prolonga a vida útil e assegura o funcionamento do aparelho durante um longo período de tempo.

Si se produce cualquier otro fallo póngase en contacto con el servicio técnico de EHEIM.

